

KORONA

Leni



- D KOFFERWAAGE Gebrauchsanleitung
- GB LUGGAGE SCALE Instructions for use
- F PÈSE-BAGAGE Instructions d'utilisation
- E BÁSCULA PARA EQUIPAJE Instrucciones de uso
- I BILANCIA PESABAGAGLI Istruzioni per l'uso
- GR ΖΥΓΑΡΙΑ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ Οδηγίες χρήσης
- RUS БАГАЖНЫЕ ВЕСЫ Инструкция по применению
- PL WAGA BAGAŻOWA Instrukcja obsługi
- NL KOFFERWEEGSCHAAL Gebruikershandleiding

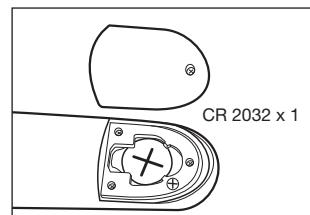


1. Inbetriebnahme

- GB Commissioning
- F Mise en service
- E Puesta en marcha

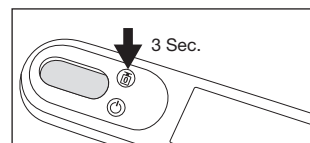
- PL Messa in funzione
- GR Έναρξη λειτουργίας
- RUS Ввод в эксплуатацию

- PL Uruchomienie
- NL Ingebruikname



- GB Batterie einlegen oder Isolierschutzstreifen entfernen.
- GB Insert batteries or remove insulating strip.
- F Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.
- E Colocar las pilas o quitar las tiras de protección de aislamiento.
- I Inserire le batterie o rimuovere la linguetta di protezione.

- GB Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία μόνωσης.
- GB Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полосу.
- GB Włożyć baterię lub usunąć ochronny pasek izolacyjny.
- GB Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.



- GB Einheit einstellen: Waage ausschalten, 3 Sekunden drücken, LCD zeigt 000 kg Mit [unit] die gewünschte Einheit auswählen, 3 Sekunden warten.

- GB Ρυθμίστε τη μονάδα: Απενεργοποιήστε τη ζυγαριά, πιέστε το [unit] για 3 δευτερόλεπτα, στην οθόνη LCD εμφανίζεται η ένδειξη Με το [unit] επιλέξτε την επιθυμητή μονάδα, περιμένετε 3 δευτερόλεπτα.

- GB Adjusting the unit: Switch off the scale, press [unit] for 3 seconds, 000 kg appears on the LCD. Select the desired unit using [unit] and wait 3 seconds.
- F Régler l'unité: Éteignez le pèse-bagage, appuyez 3 secondes sur [unit], l'écran LCD indique 000 kg. Choisissez l'unité souhaitée avec [unit], attendez 3 secondes.

- GB Установите единицу измерения: Выключите весы, в течение 3 секунд жмите на [unit], после чего на ЖК-дисплее высветится 000 kg, с помощью кнопки [unit] выберите необходимую единицу веса и подождите 3 секунды.

- GB Ajustar la unidad: Desconecte la báscula, pulse [unit] durante tres segundos, en la pantalla LCD se muestra 000 kg. Seleccione la unidad deseada con [unit] y espere tres segundos.

- GB Ustawianie jednostki: Wyłącz wagę, naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk [unit], na wyświetlaczu pojawi się symbol 000 kg. Wybierz żądaną jednostkę za pomocą przycisku [unit] i odczekaj 3 sekundy.

- GB Impostazione dell'unità: Spegner la bilancia, attendere 3 secondi. Premere [unit]. Sul display compare 000 kg. Selezionare con [unit] l'unità desiderata e attendere 3 secondi.

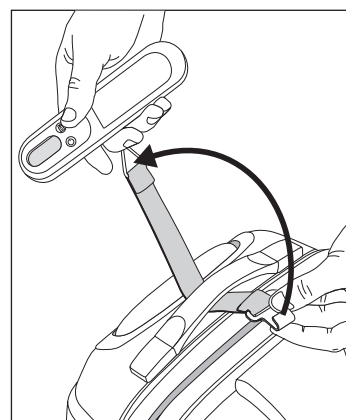
- GB Stel de eenheid in: Zet de weegschaal uit door 3 seconden op [unit] te drukken. De LCD geeft 000 kg. Selecteer de gewenste eenheid met [unit] en wacht 3 seconden.

2. Wiegen

- GB Weighing
- F Pesée
- E Pesado

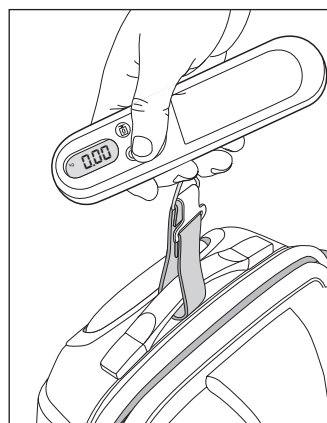
- PL Pesatura
- GR Ζύγιση
- RUS Взвешивание

- PL Ważenie
- NL Wegen



- GB Ziehen Sie den Gurt der Kofferwaage durch den Griff Ihres Gepäckstücks. Befestigen Sie den Haken.
- GB Pass the strap of the luggage scale through the handle of your luggage. Secure the hook.
- F Passez la sangle du pèse-bagage dans la poignée du bagage à peser. Fermez la boucle.
- E Pase la correa de la báscula para equipaje por el asa de su maleta. Fije el gancho.
- I Passare il cinturino della bilancia pesabagagli attraverso il manico del bagaglio. Assicurare il gancio.

- GB Τραβήξτε τον ιμάντα της ζυγαριάς αποσκευών μέσω της χειρολαβής της αποσκευής σας. Στερεώστε το γάντζο.
- GB Протяните ремень багажных весов через ручку Вашего багажа. Закрепите крючок.
- GB Przeciągnij pasek wagi bagażowej przez uchwyt bagażu. Zamocuj haczyk.
- GB Trek de gordel van de kofferweegschaal door de greep van uw bagage. Bevestig de haak.

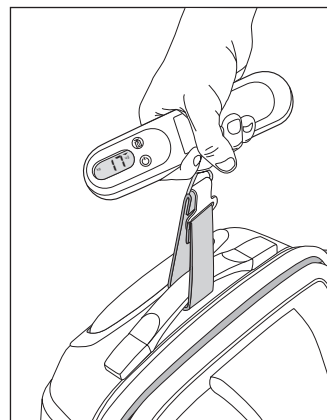


- GB Drücken Sie auf [unit]. 000 kg erscheint. Stellen Sie sicher, dass die Waage nicht belastet ist. (Wenn im Display nicht 000 kg ange zeigt wird, drücken Sie erneut auf [unit] um die Waage auf Null zurückzu setzen.)
- GB Press [unit]. 000 kg appears. Make sure that the scale is not under load. (If 000 kg is not shown on the display, press [unit] again to reset the scale to zero.)
- F Appuyez sur [unit], 000kg apparaît à l'écran. Veillez à ce que rien n'encombre le pèse-bagage. (Si ce n'est pas le cas, appuyez de nouveau sur [unit] pour remettre le pèse-bagage à zéro.)
- E Pulse [unit]. La indicación 000 kg. Asegúrese de que no haya peso sobre la báscula. (Cuando la indicación 000 kg se muestre en la pantalla, pulse [unit] de nuevo para restablecer la báscula a cero.)

- GB Πιέστε το [unit] και εμφανίζεται η ένδειξη 000 kg. Βεβαιωθείτε ότι η ζυγαριά δεν φέρει φορτίο. (Αν δεν εμφανιστεί η ένδειξη 000 kg στην οθόνη, πιέστε πάλι το [unit] για να μηδενίσετε τη ζυγαριά.)
- GB Нажмите на [unit], после чего на дисплее появится показатель веса 000 kg. Убедитесь, что весы не перегружены. (Если этого не произойдет, нажмите снова на [unit], чтобы переставить весы на ноль.)

- GB Naciśnij przycisk [unit], wyświetlony symbol 000 kg. Należy się upewnić, że nic nie obciąża wagi. (Jeśli na wyświetlaczu nie pojawi się symbol 000 kg, należy ponownie nacisnąć przycisk [unit], aby wyzerować wagę.)

- GB Druk op [unit]. 000 kg wordt weergegeven. Zorg dat de weegschaal niet wordt belast. (Wanneer 000 kg niet in het display wordt weergegeven, drukt u op [unit] om de weegschaal terug te zetten naar nul.)



- GB Heben Sie die Waage mit dem Gepäckstück horizontal nach oben. Das Gewicht wird auf dem LCD angezeigt. Ist das Gewicht stabil, blinkt die Anzeige 2-mal und wird fixiert.
- GB With the strap attached to the luggage, hold the scale horizontally and lift upwards. The weight is displayed on the LCD. If the weight is stable, the display flashes 2 times and is set.

- GB Σηκώστε τη ζυγαριά με την αποσκευή οριζοντίως προς τα πάνω. Το βάρος εμφανίζεται στην οθόνη LCD. Αν το βάρος είναι σταθερό, η ένδειξη αναβοσβήνει 2 φορές και σταθεροποιείται.

- GB Поднимите весы с багажом горизонтально вверх. Вес отображается на ЖК-дисплее. Если вес стабилен, индикатор мигает 2 раза и фиксирует вес.

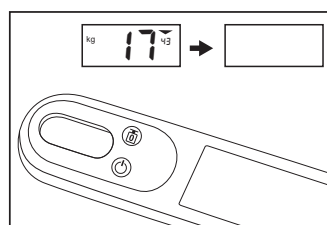
- F Soulevez la poignée avec le bagage accroché à l'horizontal. Le poids s'affiche sur l'écran LCD. Lorsque le bagage atteint une position stable, l'affichage se met à clignoter 2 fois puis reste fixe.

- GB Podnieś wagę z bagażem równo do góry. Masa zostanie wyświetlona na wyświetlaczu LCD. Jeśli masa jest stabilna, wyświetlacz zamiga 2 razy, a następnie przestanie migać.

- E Levante la báscula con la maleta en horizontal. El peso se muestra en la pantalla LCD. Si el peso es estable, la indicación parpadea dos veces y se queda fija.

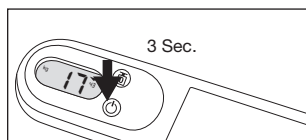
- GB Til de weegschaal met het stuk bagage horizontaal op. Het gewicht wordt op het LCD-scherm weergegeven. Als het gewicht stabiel is, knippert de weergave 2 keer en blijft deze vervolgens staan.

- I Sollevare la bilancia con il bagaglio mantenendola in posizione orizzontale. Il peso viene visualizzato sullo schermo LCD. Se il peso è stabile, il valore lampeggia 2 volte e quindi rimane fisso.



- GB Das Gewicht wird für weitere 2 Minuten angezeigt, dann schaltet die Waage automatisch ab.
- GB The weight is displayed for a further 2 minutes, after which the scale switches off automatically.
- F Le poids s'affiche encore pendant 2 minutes, puis le pèse-bagage s'éteint automatiquement.
- E El peso se muestra durante dos minutos y después la báscula se apaga de forma automática.
- I Il peso viene visualizzato per altri 2 minuti, quindi la bilancia si spegne automaticamente.

- GB Το βάρος εμφανίζεται για 2 ακόμη λεπτά, μετά η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα.
- GB Вес отображается на дисплее в течение 2 минут, после чего весы автоматически выключаются.
- GB Pomiar będzie wyświetlany przez kolejne 2 minuty, a następnie urządzenie wyłączy się automatycznie.
- GB Het gewicht wordt 2 minuten weergegeven, vervolgens schakelt de weegschaal automatisch uit.



- GB Waage ausschalten.
- GB Turn off scale.
- F Éteindre la balance.
- E Desconectar la báscula.
- I Spegner la bilancia.

- GB Θέστε τη ζυγαριά εκτός λειτουργίας.
- GB Выключить весы.
- GB Wyłączyć wagę.
- GB Weegschaal uitschakelen.

3. Fehlermeldungen

- GB Error messages
- F Messages d'erreur
- E Avisos de errores

- I Messaggi di errore
- GR Μηνύματα σφαλμάτων
- RUS Сообщения об ошибках

- PL Komunikaty błędów
- NL Foutmeldingen



- GB Batterie leer.
- GB Empty battery.
- F Batterie vide.
- E Pilas agotadas.
- I Batterie esauste.

- GB Η μπαταρία είναι άδεια.
- GB Батарейка разряжена.
- GB Zużyta bateria.
- GB Batterij leeg.



- GB Maximale Tragkraft (50 kg; 110 lb) überschritten.
- GB Maximum weighing (50 kg; 110 lb) capacity exceeded.
- F Poids maximal (50 kg; 110 lb) dépassé.
- E Capacidad de carga máxima (50 kg; 110 lb) superada.
- I Superamento della portata massima (50 kg; 110 lb).

- GB Υπέρβαση ανώτατου ορίου ανοχής (50 kg; 110 lb).
- GB Превышен максимальный вес (50 kg; 110 lb).
- GB Przekroczone maksymalną (50 kg; 110 lb) nośność.
- GB Maximale draagkracht (50 kg; 110 lb) overschreden.



- GB Kalibrierung: Bitte schalten Sie die Waage aus und wieder an.
- GB Calibration: please switch the scale off and on again.
- F Calibrage : Éteignez le pèse-bagage et rallumez-le.
- E Calibración: apague la báscula y vuelva a encenderla.
- I Calibratura: spegnere la bilancia e riaccenderla.

- GB Βαθμονόμηση: Απενεργοποιήστε τη ζυγαριά και ενεργοποιήστε την πάλι.
- GB Калибровка: Пожалуйста, выключите весы и включите снова.
- GB Kalibracja: wyłącz wagę i włóż ją ponownie.
- GB Kalibratie: schakel de weegschaal uit en weer in.

Wichtige Hinweise

- Belastbarkeit beträgt max. 50 kg (110 lb), Einteilung 50 g (0,1 lb).
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z. B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder Händlern durchgeführt werden.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle, dazu sind Sie gesetzlich verpflichtet. Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektround Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Garantie

Sie erhalten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleissteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

Important instructions

- Max. capacity 50 kg (110 lb), Graduation 50 g (0.1 lb).
- Protect your personal scale from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Repairs may only be performed by Customer Service or by accredited retailers.



Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers. Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.

Please dispose of the blank in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.



Remarques importantes

- Résistance jusqu'à 50 kg (110 lb), Graduation 50 g (0,1 lb).
- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente ou par des revendeurs agréés.



Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers. Remarque: Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

Veillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.



Indicaciones importantes

- La capacidad de carga es de máx. 50 kg (110 lb), Precisión 50 g (0,1 lb).
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico o por el representante autorizado.



Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos. Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio.

Sír vase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.



Avvertenze importanti

- Portata max. 50 kg (110 lb), Graduazione 50 g (0,1 lb).
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza o dai rivenditori autorizzati.



Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico. Nota: Sulle batterie contenenti sostanze nocive sono riportate le sigle seguenti: Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.



Σημαντικές υποδείξεις

- Η μέγ. αντοχή είναι 50 kg (110 lb), Διαίρεση 50 g (0,1 lb).
- τη ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρες, καλοριφέρ).
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ακρίβεια της ζυγαριάς μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία (π. χ. κινητά τηλέφωνα).
- Η ζυγαριά δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.

Οι πλήρως εκφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σηματομενών δοχείων συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά. Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.



Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.



Важные указания

- Максимальная нагрузка составляет 50 кг (110 lb), Цена деления 50 г (0,1 lb).
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой. Чашу, поставляемую в комплекте с весами, можно мыть в посудомоечной машине.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Удалить возможные транспортировочные предохранительные устройства.
- Ремонт должен производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями.

Использованные батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Отдайте их своему электрику или в местный пункт сбора утиля: это Ваша обязанность по закону. Указание: на батарейках, содержащих токсичные вещества, используются следующие обозначения: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.

Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC „Старые электроприборы и электрооборудование“ (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.



Ważne wskazówki

- Maksymalne obciążenie wynosi 50 kg (110 lb), Dokładność 50 g (0,1 lb).
- Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą.
- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta lub autoryzowanych sprzedawców.

Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem z śmieciami domowymi. Należy je usunąć oddając do sklepu elektrycznego lub do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych zgodnie z zobowiązaniem ustawowym. Wskazówka: Symbole ze znajdując się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.



Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.



Belangrijke aanwijzingen

- De maximale belasting is 50 kg (110 lb), Verdeling van 50 g (0,1 lb).
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuur-schommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadelig worden beïnvloed.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst of door een erkende handelaar.

Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevaarlijk afval), of geef ze af in een elektrozaak. Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten: Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.

Houdt u bij het afdanken van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.



KORONA

Leni



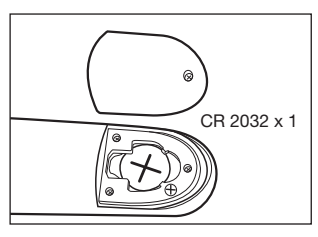
- P **BALANÇA PARA MALAS DE VIAGEM** Instruções de utilização
- TR **VALİZ TARTISI** Kullanım kılavuzu
- DK **KUFFERTVÆGT** Brugsanvisning
- S **BAGAGEVÅG** Bruksanvisning
- FIN **MATKALAUKKUVAAKA** Käyttöohje
- CZ **VÁHA NA CESTOVNÍ ZAVAZADLA** Návod k použití
- SLO **TEHTNICA ZA PRTLJAGO** Navodila za uporabo
- H **BŐRÖNDMÉRLEG** Használati útmutató



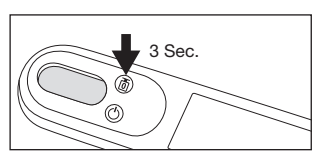
- P Colocação em funcionamento
- TR İlk çalıştırma

- DK Idrifttagning
- S Idrifttagning
- FIN Käyttöönnotto

- CZ Uvedení do provozu
- SLO Prvi vklop
- H Üzembevetél



- P Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.
- TR Pili takin veya izole koruma bandını çıkartın.
- DK Indsæt batteri eller fjern isoleringsstrimmel.
- S Lågg in batteriet eller ta bort skyddsremsorna.
- FIN Aseta paristo paikalleen ja poista eristyssojanauha.



- P Definir a unidade de medida: Desligar a balança, premir **ON** durante 3 s, o LCD exhibe 0.00 kg. Usar **UNIT** para escolher a unidade pretendida, esperar 3 s.
- TR Birimi ayarlama: Teraziyi kapatın, 3 saniye boyunca **ON** tuşuna basın, LCD 0.00 kg yazısını gösterir **UNIT** tuşu ile istenen birimi seçin ve 3 saniye bekleyin.
- DK Indstilling af enhed: Sluk for vægten, tryk **ON** i 3 sek., LCD viser 0.00 kg. Vælg den ønskede enhed med **UNIT**, vent i 3 sek.
- S Ställ in enheten: Stäng av vågen och håll **ON** intryckt i tre sekunder. 0.00 kg visas på displayen. Välj önskad enhet med hjälp av **UNIT** och vänta i tre sekunder.
- FIN Aseta yksikkö: Sammuta vaaka ja paina **ON** kolmen sekunnin ajan. LCD-näytölle ilmestyy 0.00 kg. Valitse **UNIT**: llä haluttu yksikkö ja odota 3 sekuntia.

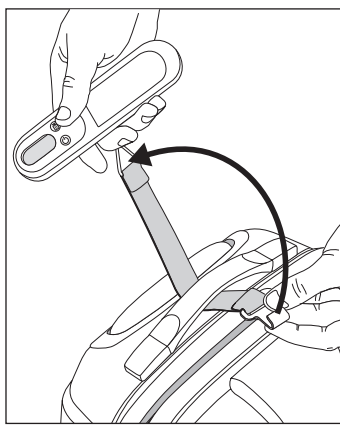
- CZ Vložte baterii nebo odstraňte izolační proužek.
- FIN Vstavite baterijo ali odstranite izolirni zaščitni trak.
- H Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsikot.

- CZ Nastavení jednotky: Vypněte váhu, stiskněte na 3 vteřiny **ON**, LCD ukazuje 0.00 kg Pomocí **UNIT** zvolte požadovanou jednotku, vyčkejte 3 vteřiny.
- FIN Nastavite enoto: Izklopite tehtnico, 3 sek. držite **ON**, LCD-zaslon prikaže 0.00 kg. Z gumbom **UNIT** izberete željeno enoto, počakajte 3 sek.
- H Az egység beállítás: Kapcsolja ki a mérleget, és nyomja meg 3 másodpercig a(z) **ON** gombot. Az LCD kijelzőn megjelenik a 0.00 kg. A(z) **UNIT** gombbal válassza ki az egységet, és várjon 3 másodpercig.

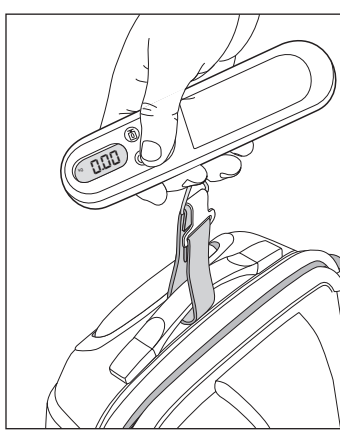
- P Pesar
- TR Tartma
- DK Vejning

- S Vågning
- FIN Punnitus
- CZ Vážení

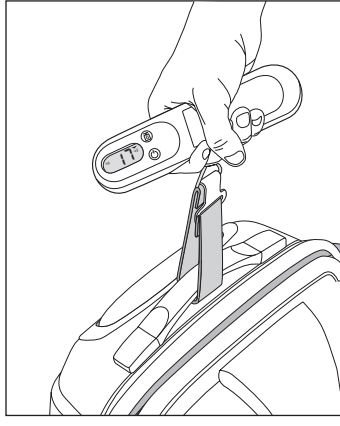
- SLO Tehtanje
- H Mérés



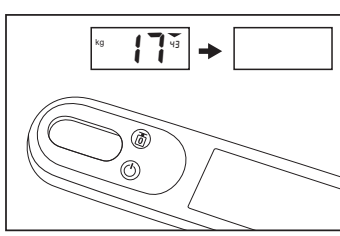
- P Passe o cinto da balança para malas de viagem pela pega da sua mala. Fixe o gancho.
- TR Tartının kayışını tartılacak cismin sapının içinden geçirin. Kancayı sabitleyin.
- DK Træk kuffertvægtens sele gennem håndtaget fra bagagestykket. Fastgør krogen.
- S Dra vågens rem genom handtaget på bagagest. Sätt fast kroken.
- FIN Vedä matkalaukkuvaa'an hihna matkalaukun kahvan läpi. Kiinnitä salpa.
- CZ Táhněte pás kuffíkové váhy držadlem Vašeho zavazadla. Upevněte hák.



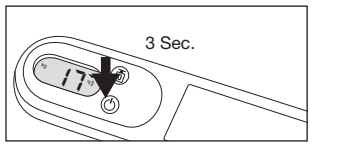
- P Prima em **ON**, e é exibido 0.00 kg. Assegure-se de que a balança não está sujeita a qualquer peso. (Se não for exibido 0.00 kg no visor, prima de novo o **ON** para recolocar a balança no zero.)
- TR **ON** tuşuna basın. 0.00 kg yazısı belirir. Terazinin üzerinde ağırlık bulunmadığından emin olun. (Ekranda 0.00 kg yazısı belirmezse teraziyi sıfırlamak için **ON** tuşuna tekrar basın.)
- DK Tryk på **ON**, der vises 0.00 kg. Kontrollér, at der ikke er belastning på vægten (Hvis displayet ikke viser 0.00 kg, skal du trykke på **ON** igen for at stille vægten tilbage til nul.)
- S Tryck på **ON**, 0.00 kg visas på displayen. Kontrollera att vågen inte är belastad. (Om 0.00 kg inte visas återställer du du vågen på noll genom att trycka på **ON** igen.)
- FIN Paina **ON**-näytölle ilmestyy 0.00 kg. Varmista, ettei vaa'alla ole painoa. (Mikäli 0.00 kg ei ilmesty näytölle, paina uudestaan **ON** vaa'an nollaamiseksi.)
- CZ Stiskněte **ON**, objeví se 0.00 kg. Zajistěte, aby váha nebyla přetížena. (Nezobrazí-li se na displeji 0.00 kg, stiskněte znovu **ON** a vraťte váhu zpět na nulu.)
- PRitisnite **ON**, prikaže se 0.00 kg. Prepričajte se, da na tehtnici ni predmetov. (Če se na zaslonu ne prikaže 0.00 kg, ponovno pritisnite **ON**, da tehtnico ponastavite na nič.)
- Nyomja meg az **ON** gombot. megjelenik a 0.00 kg. Győződjön meg arról, hogy nincs terhelve a mérleg. (Ha nem a 0.00 kg jelenne meg a kijelzőn, akkor nyomja meg ismét a(z) **ON** gombot, hogy nullázódjon a mérleg.)



- P Levante a balança com a mala mantendo-a na horizontal. O peso é exibido no LCD. Se o peso for belastad, a indicação pisca 3 vezes e depois é fixado.
- TR Tartyı yatay konumdaki cisimle birlikte yukarı kaldırın. Ağırlık bilgisi LCD ekranda görüntülenir. Ağırlık dengeye ulaşınca görüntülenen bilgi 3 kez yanıp söndükten sonra sabitlenir.
- DK Loft vægten med bagagen horisontalt op. Vægten bliver vist på LCD'en. Hvis vægten er stabil, blinker visningen 3 gange og bliver stående.
- S Lyft vågen med bagaget rakt upp. Vikten visas på LCD-displayen. m vikten är stabil blinkar den tre gånger och fixeras sedan.
- FIN Nosta vaaka vaakasuorassa asennossa laukun kanssa ilmaan. Paino ilmaistaan LCD-näytöllä. Jos paino on vakaa, lukema vilkkuu 3 kertaa ja jää näytölle.
- CZ Zvedněte váhu se zavazadlem horizontálně směrem nahoru. Hmotnost se zobrazí na LCD. Je-li hmotnost stabilní, zablíká zobrazení 3x a pak se ustálí.
- Dvignite tehtnico s prtljago vodoravno navzgor. Teža se prikaže na LCD-zaslonu. Ko se teža umiri, prikaz trikrat utripa in prikaže se izmerjena teža.



- P O peso continua a ser exibido durante mais 2 minutos; depois, a balança desliga-se automaticamente.
- TR Ağırlık bilgisi sonraki 2 dakika boyunca ekranda görüntülenir, daha sonra terazi otomatik olarak kapanır.
- DK Vægten vises i yderligere 2- minutter, så slukker vægten automatisk.
- S Vikten visas i ytterligare två minuter och sedan stängs vågen av automatiskt.
- FIN Paino näkyy näytöllä 2 minuutin ajan, minkä jälkeen vaaka sammuu automaattisesti.
- CZ Hmotnost se zobrazí na další 2 minuty, pak se váha automaticky vypne.
- Teža bo prikazana še 2 minuti, nato se tehtnica samodejno izklopi.
- A súly továbbbi 2 percig látható marad, majd automatikusan kikapcsol a mérleg.



- P Desligar a balança.
- TR Teraziyi kapatın.
- DK Sluk for vægten.
- S Stänga av vågen.
- FIN Katkaise vaa'asta virta.
- Váhu vypnout.
- Izklopite tehtnico.
- Kapcsolja ki a mérleget.

- P Mensagens de erro
- TR Hata mesajlar
- DK Fejlmeldinger

- S Felmeddelanden
- FIN Virheilmoitukset
- CZ Chybová hlášení

- SLO Javljene napake
- H Hibajelzések



- P Bateria descarregada.
- TR Pil boş.
- DK Batteri tomt.
- S Batteri tomt.
- Paristo tyhjä.
- Vybité baterie.
- Baterijski vložki so prazni.
- Lemerült az elem.



- P Capacidade de carga máxima (50 kg; 110 lb) ultrapassada.
- TR Maksimum taşıma kapasitesinin (50 kg; 110 lb) üzerine çıktınız.
- DK Maksimal bærekraft (50 kg; 110 lb) overskredet.
- S Maximal kapacitet (50 kg; 110 lb) överskriden.
- Maksimipaino (50 kg; 110 lb) ylittyy.
- Překročení maximální nosnosti (50 kg; 110 lb).
- Prekoračena je maksimalna nosilnost (50 kg; 110 lb).
- Túllépte a maximális teherbírás (50 kg; 110 lb).



- P Calibração: Desligue a balança e volte a ligá-la.
- TR Ayarlama: Lütfen tartyı kapatın ve tekrar açın.
- DK Kalibrering: Sluk for vægten og tænd igen.
- S Kalibrering: Stäng av vågen och sätt på den igen.
- Kalibrointi: Sammuta vaaka ja kytke se uudestaan päälle.
- Kalibrace: Vypněte prosim váhu a znovu ji zapněte.
- Kalibracija: Izklopite in ponovno vklopite tehtnico.
- Kalibrálás: Kapcsolja ki, majd ismét be a mérleget.

PT Notas importantes

- A capacidade de carga máx. é de 50 kg (110 lb), Divisão mínima: 50 g (0,1 lb).
- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecimentos).
- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.
- A precisão da balança pode ser afectada por fortes campos electromagnéticos (por exemplo, telemóveis).
- A balança não se destina ao uso comercial.
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente ou pelos comerciantes autorizados.

Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos. Indicação: Você encontra os symbols seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas: Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercurio.



TR Önemli bilgiler

- Yükleme kapasitesi maks. 50 kg (110 lb), Ölçeklendirme 50 g (0,1 lb).
- Eraziyi darbelerе, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık deęişikliklerine ve ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlardan (örneğin mobil telefonlardan) etkilenebilir.
- Bu terazi ticari amaçla kullanıma uygun değildir.
- Onarımlar ancak Müşteri Servisince veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.

Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir. Not: Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde flu iflaretler vardır: Pb = Pilkursun ihtiva eder, Cd = Pilkursun kadmiyum ihtiva eder, Hg = Pil crva ihtiva eder.



DK Vigtige anvisninger

- Bæreevnen er maks. 50 kg (110 lb), Inddeling 50 g (0,1 lb).
- Beskyt vægten mod stød, fugt, støv, kemikalier, stærke temperaturudsving og placér den ikke for tæt på varmekilder (ovne, radiatorer).
- Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand.
- Vægtens præcision kan påvirkes af kraftige elektromagnetiske felter (f.eks. fra mobiltelefoner).
- Vægten er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
- Reparationer må kun udføres kundeservice eller af autoriserede forhandlere.

De brugte, helt afladede alm. eller genopladelige batterier skal afleveres på den kommunale genbrugsstation eller i de batteribokse, der forefindes i butikker og supermarkeder. Bemærk: Miljøfarlige batterier er mærket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kadmiium, Hg = batteriet indeholder kviksølv.



SE Viktiga anvisningar

- Kapacitet max. 50 kg (110 lb), Noggrannhet 50 g (0,1 lb).
- Skydda vågen mot stötär, fukt, damm, kemikalier, stora temperaturskillnader ochvärmekällor, som sitter för nära (ugnar, element).
- Rengöring: Rengör vågen med en lätt fuktad trasa. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Sänk aldrig ner vågen i vatten.
- Vågens mätnoggrannhet kan påverkas av starka elektromagnetiska fält (t.ex. mobiltelefoner).
- Vågen är inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Vågen får endast repareras av kundservice eller av auktoriserade försäljare.

De använda, helt oladdade batterierna och ackumulatörer skall kastas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el handeln. Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmiium, Hg = batteriet innehåller Kviksilver.



Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.



FI Tärkeitä ohjeita

- Kantavuus enintään 50 kg (110 lb), Näyttöväli 50 g (0,1 lb).
- Suojaa vaaka iskuiltä, kosteudelta, pölyltä, kemikalioilta, voimakkailla lämpötilan vaihteluilta ja liian lähellä olevilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmityslaitteet).
- Puhdistus: Voit puhdistä vaa’an kostetulla liinalla, johon voit lisätä tarvittaessa hieman huuhteluainetta. Älä koskaan upota vaakaa veteen. Älä koskaan huuhtele vaakaa juoksevan veden alla.
- Voimakkaat sähkömagneettiset kentät (esim. matkapuhelimet) voivat haitatta vaa’an tarkkuutta.
- Vaaka ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.
- Vain asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä saa korjata vaa’an.

Kuluneet paristot eivät kuulu talousjätteeseen. Hävitä paristot lainmukaisesti sähköalan liikkeen tai paikallisen ongelmajätteen keräilypisteen kautta. Huomautus: Nämä merkit löydät vahingollisia aineita sisältävistä paristoista: Pb = paristo sisältää lyijyä, Cd = paristo sisältää kadmiiumia, Hg = paristo sisältää elohopeaa.



Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Electronic Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmelięi uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.



CZ Důležitá upozornění

- Zatřizitelnost je max. 50 kg (110 lb), Dělení 50 g (0,1 lb).
- Měli byste váhy chránit před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými výkyvy teplot a neskladovat je v blízkosti tepelných zdrojů (sporák, topení).
- Čištění: Váhy můžete čistit pomocí navlhčeného hadříku, na který můžete dle potřeby nanést malé množství mycího prostředku. Nikdy neponořujte váhy do vody. Nikdy je také neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Přesnost vah může byt zhoršena silnými elektromagnetickými poli (např. mobilní telefony).
- Váhy nejsou určené pro komerční použití.
- Opravy může vykonávat pouze zákaznický servis nebo autorizovaní prodejci.

Vypotřebované baterie nepatří do domácího odpadu. Odevzdejte je v prodejné elektro nebo na příslušné sběrné místo. Tato povinnost je stanovena zákonem. Upozornění: Tyto znaky najdete na bateriích obsahujících škodlivé látky: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmiium, Hg = baterie obsahuje rtuť.



Følg de lokale forskrifter ved bortskaftelse af materialerne. Bortskaf apparatet i henhold til direktivet om brugt elektrisk og elektronisk udstyr 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de relevante kommunale myndigheder.



SL Pomembni napotki

- Maksimalna obremenitev znaša 50 kg (110 lb), Razdelitev 50 g (0,1 lb).
- Zaščitite tehtnico pred udarci, vlažnostjo, prahom, kemikalijam, večjim temperaturnim spremembam in bližine grelnih teles (peč, radiatorji).
- Čiščenje: Tehtnico lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potaplajte tehtnice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo.
- Na točnost tehtnice lahko vpliva močno magnetno polje (npr. mobilni telefon).
- Tehtnica ni predvidena za uporabo v industriji.
- Popravila lahko izvajajo samo v servisu, ali pooblaščenemu servisu.

Izrabljene baterije ne sodijo v kuhinjske odpadke. Odstranite jih tako, da jih odnesete v elektrotrgovino ali na ustrezno zbirališče izrabljenih baterij! Zakonsko ste obvezani, da upoštevate te predpise! Napotek: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi: Pb = baterija vsebuje svinec, Cd = baterija vsebuje kadmij, Hg = baterija vsebuje živo srebro.



H Fontos adatok

- Terhelhetőség max. 50 kg (110 lb), Dokladoság 50 g (0,1 lb).
- A mérleget óvni kell az ütéstől, nedvességtől, portól, vegyszerektől, erős hőmérsékle tingadozásoktól és a túl közeli hőforrásoktól (kályhák, fűtőtestek).
- Tisztítás: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószert vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt!
- A mérleg pontosságát károsan befolyásolhatják az elektromágneses mezők (pl. a mobiltelefonok).
- A mérleget nem ipari használatra tervezték.
- A javítások csak a kijelölt szakszervizben, vagy az arra jogosult kereskedőknél végezhetők el.

A használt elemek nem tartoznak a házi szemétbe. Adja le azokat egy elektromos szaküzletekben, vagy a helyi hasznosanyag-gyűjtő helyen, mert ezeket az átvételre törvény kötelezi. Jelölések: Ezeket a jeleket találja a káros anyagokat tartalmazó elemeken: Pb = az elem ólmot tartalmaz, Cd = Az elem kadmiiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz.



Noudata materiaalien hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä. Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.



Při likvidaci materiálů dodržujte místní předpisy. Likvidaci přístroje provádějte v souladu se směrnicí o elektrických a elektronických starých přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V případě dotazů se obraťte na příslušný komunální úřad, kompetentní ve věci likvidace odpadů.



Upošteвайте nacionalne predpise za odstranjevanje materialov. Aparat odstranite v skladu z Direktivo o električnih in elektronskih odpadnih napravah 2002/96/ES-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equip ment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalni organ, ki je pristojen za odstranjevanje odpadkov.



Az anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat! A készülék ártalmatlanításáról gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EK – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv szerint. További felvilágosítás érdekében forduljon a hulladékkezelésért felelős helyi hatósághoz!

